

HR 002

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: 2353	الوظيفة: عامل . Name: نبيه سيف	الادارة: ادارات	1
Emp. Data	Section:	Department:	تاريخ المباشرة: ٢٠٢٢/٦/٢٨	التاريخ الموقعة: ٢٠٢٢/٦/٢٨
	Nationality:	Starting work at:	توقيع المدير المباشر: _____	
	توقيع الموظف: _____			التاريخ الموقعة: ٢٠٢٢/٦/٢٨

2	To: Personnel Department.	إلى: شؤون الموظفين	2
Employ Dept.	Please be advised that, the EMLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :	
	<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ ٢٤/٦/٢٠٢٣م	
	<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ ١/١/٢٠٢٣م	
	مدیر الموارد البشرية _____ الاسم: _____ التاريخ: _____	شئون الموظفين _____ الاسم: _____ التاريخ: ٢٠٢٢/٦/٢٨	

3	نائب مدير الفرع	المدير التنفيذي	3
HR use only	التوقيع:	التوقيع:	
	التاريخ:	التاريخ:	

Employment Agreement

Date 24/06/2022

An agreement is reached between the First Party & Second Party

First Party :

Name M/S MOBARAK MARAJI ALSAADI

Second Party : SHAIK ASIF

Name INDIAN

Nationality INDIAN

Passport No. K-8242045

Salary SR 1000 + 300 = 1300

TERMS & CONDITION

LABOUR

1. The Second Party Work _____ or any supplement work for the First Party and the Second Party has objection for the supplement and work determined by the First Party.
2. This Contract is effective as of the date the Second Party starts work for the First Party for a period of 2 TWO years and can be renewed automatically if both parties wish.
3. The Second Party will be held responsible for his misconduct or misbehaviour. He also should abide by all rules and regulations in this country and not to interfere in political or other affairs in the kingdom and in case of violating or causing any of the above, he shall pay all cost.
4. Second Party will be provided with bachelor housing and in case he wants to live outside of First Party's housing this will be on his own.
5. Second Party will be given a vacation of 15 DAYS for every year of continuous service.
6. The Second Party will use his vacation every two years of continuous service and he will be given a return economy class ticket to his country.
7. Second Party has no right to terminate contract before expiration and in case he wants to do that he should pay two month's salary and value of his incoming ticket and then he will travel on his own expense.
8. First Party reserves the right to terminate contract if Second Party is found neglecting his duty or slowing down his production which causes loss to his employer, he will be sent back to his country on his own expense, in addition to paying amount of incoming ticket.
9. The First three months are considered probational period and First Party reserves the right to terminate the contract without prior notice and return Second Party home on his expense.
10. Second Party promises to perform his duties and supervisor's instructions without objection or bad feeling.
11. Both parties have accepted and signed above mentioned terms in their full mental sense.

الطرف الثاني

Second Party



ولقد تم الاتفاق بين كل من الطرفين



الجنسية

رقم جواز سفر

(JOHN DUTY) الراتب شهري سعودي ريال

شروط :

(١) يعمل الطرف الثاني أو بأى عمل يسند إليه من قبل الطرف الأول ولا يحق للطرف الثاني رفض العمل المعنى إليه من قبل الطرف الأول.

(٢) يسرى مفعول هذا العقد اعتباراً من تاريخ مباشرة العمل لدى الطرف الأول وندة العقد كاملين قلة للتجنيب تلقائياً في حالة رغبة الطرفين.

(٣) يتحمل الطرف الثاني الرسوم والضرائب المفروضة من قبل الدولة ويجب عليه التمسك بعادات وتقاليد أو سو، السلوك فهو يتتحمل جميع الفقات وما يترتب عليه من ذلك.

(٤) يؤمن الطرف الأول للطرف الثاني سكن اعزب وإذا رغب الطرف الثاني السكن خارج مسكن المعد من قبل الطرف الأول يكون على حسابه الخاص.

(٥) ينتهي الطرف الأول للطرف الثاني اجازة مدتها ١٥ يوم عن كل ستة خدمة متواصلة.

(٦) ينتهي الطرف الثاني باجازة كل سنتين عمل متواصلة مع تذكرة واحدة مرحلة.

(٧) لا يحق للطرف الثاني نسخ العقد تمام مدتها وفى حالة القسم انه يدفع للطرف الأول راتب شهرين وقيمة التذكرة التي حضرها من بلاده ثم يعود على تذكرة الخاصة.

(٨) إذا اتسع ان الطرف الثاني لا يجيد المهنة المتفق عليها يكون للطرف الأول الحق في تحفيض راتبه على أساس انه عمل عادي وإذا رفض يتحمل جميع المصارييف التي قدم بها من بلاده دون قيد او شرط.

(٩) تعتبر الثلاثة شهور الاولى من الاتفاقية فترة تجريبية يحق للطرف الأول فقط انها العقد دون سابق انذار وعدها الطرف الثاني إلى بلد على تذكرة الخاصة.

(١٠) يتعهد الطرف الثاني ان يقوم بواجبه على اكمال وجه وان يطبع التعليمات والأوامر التي تصدر إليه من رئيسه وال المتعلقة بالعمل دون تلزيم او اعتراض.

(١١) لقد وافق كل من الطرفين على ما ذكر أعلاه وهو بالكامل توافق العقلية ووقع بالرضا والقبول.

الطرف الأول
First Party

भारत गणराज्य REPUBLIC OF INDIA



मेरे पास कोई संदर्भ नहीं है कि मेरा नाम यह है या यह कोई विवर नहीं है। मेरा नाम यह है कि मेरी सरकार आपको इसकी सुविधा देती है। अगर आप इसकी सुविधा को लेना चाहते हैं, तो आप इसकी सुविधा को ले लें। यह आपको आपकी सुविधा को ले लेने के लिए बना है। यह आपको आपकी सुविधा को ले लेने के लिए बना है। यह आपको आपकी सुविधा को ले लेने के लिए बना है। यह आपको आपकी सुविधा को ले लेने के लिए बना है।

STICKER ON THE POSITION OF THE REPUBLIC OF INDIA



ए. वासुदेव
Moktanilal Vasudev
अधिकारी/Superintendent
पासपोर्ट स्टेटरी, ईस्ट बंगल
Passport Office, Hyderabad.

भारत गणराज्य REPUBLIC OF INDIA			
Pass / Type <input checked="" type="checkbox"/> P व्यापार / Business	Pass No / Country Code IND	Issued At / Passport No. K 8242045	
Name / Name / Given Name(s) SHAIK ASIF		Date / Date 01/06/1980	
Nationality / Nationality INDIAN		Sex / Sex M	
Place of Birth BIDAR, KARNATAKA		Place of Issue / Place of Issue HYDERABAD	
Date of Birth / Date of Birth 26/02/2013		Date of Issue / Date of Issue 25/02/2023	
P<IND<<SHAIK<ASIF< K8242045<3IND8006019H2302258< < >			





العقد الوظيفي EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 7030234

رقم العقد: 7030234

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 14-11-1443 (13-06-2022), between:

أبرم هذا العقد الكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 14-11-1443 هـ الموافق 13-06-2022 م بين كل من:

FIRST PARTY:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات
National Unified Number: 7001645873
Establishment Number: 1-265796
Commercial Registration: 1010116309
Address: 122297 الرياض شبه الجزيرة
Work Location: Al-Hofuf
Email Address: hr2@alsalomi.com
المدير العام as جابر السلومي
hereinafter referred to as (First Party),

الطرف الأول:

شركة/مؤسسة: شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات
الرقم الوطني الموحد: 7001645873
رقم المنشأة: 1-265796
السجل التجاري: 1010116309
العنوان: 122297 الرياض شبه الجزيرة
مكان العمل: الهفوف
البريد الإلكتروني: hr2@alsalomi.com
ويمثلها بالتوقيع: جابر السلومي بصفته المدير العام
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول).

SECOND PARTY:

الطرف الثاني:

Name: MUTHAHAR UDDIN QUADRI MOHAMMED
Profession: Road maintenance worker
Employee Number: 1
Nationality: Indian
Date of Birth: 06-01-1993
Identity Number: 2520585601
ID Type: Iqama ID
ID Expiry Date: 02-05-2024
Gender: Male
Religion: Muslim
Marital Status: SINGLE
Education: High school education
Speciality: Secondary Education (Vocational)
ian: SA7980000418608016041978
Bank Name: Al Rajhi Bank
Email Address: MOHAMMED.MUTHAHAR@ALSALOMI.COM
Mobile Number: 966 594707129

الاسم: MUTHAHAR UDDIN QUADRI MOHAMMED
المهنة: عامل صيانة الطرق
الرقم الوظيفي: 1
الجنسية: هندي
تاريخ الميلاد: 1993-01-06
رقم الهوية: 2520585601
نوع الهوية: إقامة
تاريخ الإنتهاء: 2024-05-02
الجنس: ذكر
الديانة: مسلم
الحالة الاجتماعية: أعزب
المؤهل العلمي: تعليم ثانوي
التخصص: الثانوي مهني
رقم الآیان: SA7980000418608016041978
اسم البنك: مصرف الراجحي
البريد الإلكتروني: MOHAMMED.MUTHAHAR@ALSALOMI.COM
رقم الجوال: 966 594707129

hereinafter referred to as the (Second Party),

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني).

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of Normal worker and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت ادارته و اشرافه بوظيفة عامل و معاشرة الاعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

The contract's duration is 1 year, starting from 20-06-2023 and ends in 19-06-2024, noted that the date of commencement (joining date) of the second party's work is 13-06-2022.

مدة هذا العقد 1 سنة يبدأ من تاريخ 20-06-2023، وينتهي في 19-06-2024. علماً بأن تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل هو 13-06-2022.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract 90 days

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة مالم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل(90) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.



before the contract expires.

The second party is subject to a trial period of 90 days starting from the date of commencing work, during which Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays and sick leave are not included in the calculation. Both parties have the right to terminate the contract during this period, unless the contract specifies the right of one party to terminate.

Working days and hours

Normal working days are set as 6 days per week and working hours are set as 8 daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of 7,000.00 Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Provide adequate housing throughout the contract period
2. Provide an appropriate means of transportation from their residence to the workplace

The second party deserves for each year a paid annual leave of 21 days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

The first party bears the fees for the second party's recruitment/transfer, the residency fee, the work permit and its renewal and any resulting fines, change of occupation, exit and return fees, and the return ticket for the second party to his home by the same mean he/she came by after the end of the relationship between the two parties.

The first party is obligated to pay the expenses of preparing the body of the second party and transporting it to the party in which the contract was concluded or bringing the employee from it unless he is buried with the consent of his relatives inside the Kingdom or the General Organization for Social Insurance is obligated to do so.

The obligations of the second party

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والاجازة المرخصة ويكون للطرفين الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة، مالم ينص العقد على أحقيته أحدهما في الإنهاء.

أ أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ 8 يومياً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجرًّاإضافيًّا عن ساعات العمل الإضافية بوازي أجر الساعة مضافً إليه 50% من أجره الأساسي.

الالتزامات الأولى

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًّا أساسياً قدره 7,000.00 ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. توفير سكن مناسب طوال فترة العقد
2. توفير وسيلة مواصلات مناسبة من مقر سكنهم إلى مقر العمل

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها 21 يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بمراجعة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب متطلبات ظروف العمل.

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

يتتحمل الطرف الأول رسوم استقدام الطرف الثاني / نقل خدماته إليه ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتتجديدهما وما يتزت على تأخير ذلك من غرامات ورسوم تغيير المهنة والخروج والعودة وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها بالوسيلة التي قدم بها بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

يلتزم الطرف الأول بإنفاقات تجهيز جثمان الطرف الثاني ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد أو استقدام الموظف منها لم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك.

الالتزامات الثانية

أن ينجز العمل الموكلا إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما

these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

عرضه للخطر

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

أن يعني عناية كافية بالأدوات والمهام المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوقة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرًأ إضافيًأ في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الانلتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

After the end of the contract, the second party is obligated not to compete with the first party for a period of 2-year anywhere in the الرياض والمنطقة الشرقية regarding the work of المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بمنافسة الطرف الأول لمدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

The second party is obligated not to divulge the secrets of the first party after the end of the work contract during the period of 2-year anywhere in the الرياض والمنطقة الشرقية regarding the work of المقاولات

يلتزم الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الطرف الأول بعد انتهاء عقد العمل خلال مدة 2 سنة وذلك في أي مكان من الرياض والمنطقة الشرقية فيما يتعلق بعمل المقاولات

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف العادات والأداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

Expiration or Termination of The Contract

إنهاء العقد أو إنهاء

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدة في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إباحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

End of Service Reward

مكافأة نهاية الخدمة

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبية ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

Additional Terms

1. In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

النظام الواجب التطبيق وال اختصاص القضائي

يخصم هذا العقد لنظام العمل ولاته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل مالم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

تم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلزمه كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

بنود إضافية

1. في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقدار راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

تم تصدير هذا العقد الكترونياً وبناء الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

والله الموفق ... يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

Created by جابر السلومي at 13-06-2022 15:51

تم الانشاء بواسطة: جابر السلومي بتاريخ 13-06-2022 15:51

This contract is Active as in 2024-02-11 15:04

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 15:04 11-02-2024

KINGDOM OF SAUDI ARABIA
MINISTRY OF INTERIOR

الملحقية المختصة
للمواطنين
RESIDENT IDENTITY

المملكة العربية السعودية
اللهم اعزنا
SPARK ASIF

شيك أصنف



الرقم ٣٥٢٩٣٠١٣٤٠ سريحة ١
مكان الإصدار الخدمات الإلكترونية
الإصدار ١٤٤٤/٢/٣٩ الميلاد ١٩٨٠/٦/٠١
المهنة عامل صيانة الطرق
الجنسية الهند
الجبلاء الاسلام
صيبيـنـ العـاصـلـ شـركـةـ مـيـارـةـ الـبـشـرـيـ اـتـسـلـوـهـ بـرـشـكـاـهـ
لـمـعـقـلـ وـلـاتـ

2529301240

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

٢٣٥٣ ٢٩٦